



PARTS & SERVICES

Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

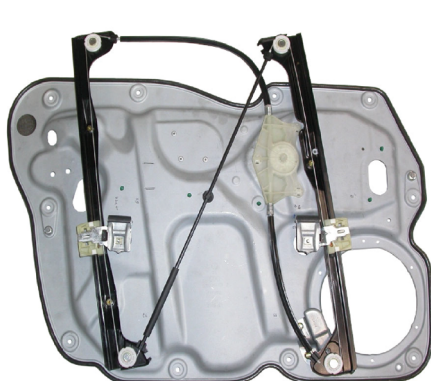
Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte

AC866 - AC865

Pour / For

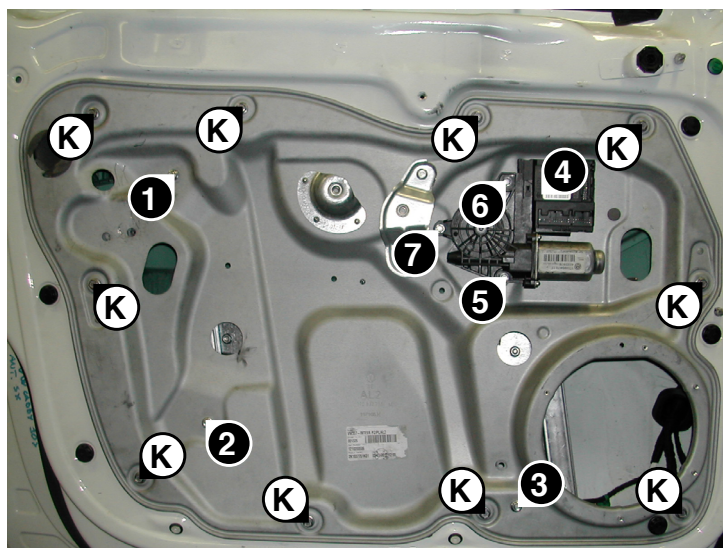
Volkswagen - Caddy - 03-04 ->



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacrystallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacrystallo



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator correctly, proceed as follows:

- Carefully remove the trim panel. Remove the motor by removing screws 5, 6 and 7.
- Release the window from the window regulator mechanism via points B. Remove the door panel by removing fixing screws K.
- Remove the old window regulator mechanism using points 1, 2, 3 and 4.
- Attach the replacement window regulator to the panel by fixing the guide at points 1, 2, 3 and 4.

Caution: Cut the plastic strap on the spool of the new window regulator, taking care not to pull the ropes out of their position.

- Refit the door panel and secure it with screws K. Attach the window to the window regulator Attach the motor in steps 5, 6 and 7.
- If the vehicle is equipped, programme the Comfort control unit referring to the owner's manual.
- Check general operation. Refit the door trim panel.

Thank you for your confidence.

FRANCAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer correctement le lève-vitre, procédez comme suit :

- Retirez avec précaution le panneau de garniture. Retirez le moteur en enlevant les vis 5, 6 et 7.
- Détachez la fenêtre du mécanisme de lève-vitre par les points B. Retirer le panneau de porte en enlevant les vis de fixation K.
- Retirer l'ancien mécanisme de lève-vitre en utilisant les points 1, 2, 3 et 4.
- Fixer le lève-vitre de remplacement au panneau en fixant le guide aux points 1, 2, 3 et 4.

Attention: coupez la sangle en plastique sur la bobine du nouveau lève-vitre, en veillant à ne pas tirer les cordes hors de leur position.

- Remettez le panneau de porte en place et fixez-le à l'aide des vis K. Fixer la fenêtre au lève-vitre Fixer le moteur aux étapes 5, 6 et 7.
- Si le véhicule en est équipé, programmez l'unité de contrôle Comfort en vous référant au manuel d'utilisation.
- Vérifier le fonctionnement général. Remonter le panneau de garniture de la porte.

Nous vous remercions de votre confiance.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

Um den Fensterheber korrekt einzubauen, gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie vorsichtig die Verkleidungsplatte. Entfernen Sie den Motor durch Entfernen der Schrauben 5, 6 und 7.
- Lösen Sie das Fenster über die Punkte B vom Fensterhebermechanismus. Entfernen Sie die Türverkleidung, indem Sie die Befestigungsschrauben K entfernen.
- Entfernen Sie den alten Fensterhebermechanismus mit Hilfe der Punkte 1, 2, 3 und 4.
- Befestigen Sie den Ersatz-Fensterheber an der Platte, indem Sie die Führung an den Punkten 1, 2, 3 und 4 befestigen.

Achtung: Schneiden Sie das Kunststoffband an der Spule des neuen Fensterhebers durch und achten Sie darauf, dass Sie die Seile nicht aus ihrer Position ziehen.

- Setzen Sie die Türverkleidung wieder ein und befestigen Sie sie mit den Schrauben K. Befestigen Sie das Fenster am Fensterheber Befestigen Sie den Motor in den Schritten 5, 6 und 7. Falls das Fahrzeug damit ausgestattet ist, programmieren Sie die Komfortsteuerung gemäß der Betriebsanleitung.
- Die allgemeine Funktion überprüfen. Die Türverkleidung wieder anbringen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar correctamente el elevavinas, proceda como se indica a continuación:

- Retire con cuidado el panel embellecedor. Retire el motor quitando los tornillos 5, 6 y 7.
- Suelte la ventanilla del elevavinas por los puntos B. Retire el panel de la puerta quitando los tornillos de fijación K.
- Desmonte el elevavinas antiguo utilizando los puntos 1, 2, 3 y 4.
- Fije el elevavinas de repuesto al panel fijando la guía en los puntos 1, 2, 3 y 4.

Atención: Corte la cinta de plástico de la bobina del elevavinas nuevo, teniendo cuidado de no sacar las cuerdas de su posición.

- Vuelva a montar el panel de la puerta y fíjelo con los tornillos K. Fijación de la ventanilla al elevavinas Fije el motor en los pasos 5, 6 y 7.
- Si el vehículo está equipado, programe a unidad de control Comfort consultando el manual de instrucciones.
- Compruebe el funcionamiento general. Vuelva a montar el panel embellecedor de la puerta.

Gracias por su confianza.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar corretamente o elevador de vidros, proceda da seguinte forma:

- Retirar cuidadosamente o painel de guarnição. Retirar o motor, retirando os parafusos 5, 6 e 7.
- Libertar a janela do mecanismo de elevação da janela através dos pontos B. Retirar o painel da porta, retirando os parafusos de fixação K.
- Retirar o elevador de janela antigo através dos pontos 1, 2, 3 e 4.
- Fixar o elevador de janela de substituição ao painel, fixando a guia nos pontos 1, 2, 3 e 4.

Atenção: Corte a fita de plástico no carretel do novo elevador de janela, tendo cuidado para não puxar as cordas para fora da sua posição.

- Voltar a colocar o painel da porta e fixá-lo com os parafusos K. Fixar a janela no elevador de janelas Fixar o motor nos passos 5, 6 e 7.
- Se o veículo estiver equipado, programe a unidade de controlo Comfort consultando o manual do proprietário.
- Verificar o funcionamento geral. Voltar a colocar o painel de guarnição da porta.

Obrigado pela vossa confiança.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε σωστά τον ανυψωτήρα παραθύρων, προχωρήστε ως εξής:

- Αφαιρέστε προσεκτικά το πάνελ επένδυσης. Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες 5, 6 και 7.
- Απελευθερώστε το παράθυρο από το μηχανισμό ανύψωσης παραθύρου μέσω των σημείων B. Αφαιρέστε το πάνελ της πόρτας αφαιρώντας τις βίδες στερέωσης K.
- Αφαιρέστε τον παλιό μηχανισμό ανύψωσης παραθύρου χρησιμοποιώντας τα σημεία 1, 2, 3 και 4.
- Συνδέστε τον ανταλλακτικό μηχανισμό ανύψωσης παραθύρου στο πάνελ στερεώνοντας τον οδηγό στα σημεία 1, 2, 3 και 4.

Προσοχή: Κόψτε τον πλαστικό μιάντα στο καρούλι του νέου ανυψωτήρα παραθύρων, προσέχοντας να μην τραβήξετε τα σχοινιά από τη θέση τους.

- Επανατοποθετήστε το πάνελ της πόρτας και στερεώστε το με τις βίδες K. Τοποθετήστε το παράθυρο στον ανυψωτήρα παραθύρων Τοποθετήστε το μοτέρ στα βήματα 5, 6 και 7.

στ) Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο, προγραμματίστε τη μονάδα ελέγχου Comfort σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης.

ζ) Ελέγξτε τη γενική λειτουργία. Επανατοποθετήστε το πάνελ επένδυσης της πόρτας.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello di rivestimento. Rimuovere il motore togliendo le viti 5, 6 e 7.
- Sganciare il cristallo dal meccanismo alzacristallo attraverso i punti B. Rimuovere il pannello porta togliendo le viti di fissaggio K.
- Rimuovere il vecchio meccanismo alzavetro agendo sui punti 1, 2, 3 e 4.
- Applicare al pannello l'alzacristallo di ricambio fissando la guida ai punti 1, 2, 3 e 4.

Attenzione: Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.

- Rimontare il pannello porta e fissarlo con le viti K. Agganciare il cristallo all'alzavetro Fissare il motore nei punti 5, 6 e 7.
- Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione.
- Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello di rivestimento della porta.

Grazie per la fiducia.